



La Quotidiana  
7007 Cuira  
081/255 57 10  
www.laquotidiana.ch

Medienart: Print  
Medientyp: Tages- und Wochenpresse  
Auflage: 4'183  
Erscheinungsweise: 5x wöchentlich

Themen-Nr.: 833.050  
Abo-Nr.: 3002372  
Seite: 7  
Fläche: 121'066 mm<sup>2</sup>

# Cuntinuitad e lavur regulara sco garant per success

## La fin matg retscheiva il Teater Giuven Grischun in premi svizzer da teater



Roman Weishaupt.

CUN ROMAN WEISHAUPT

HA SUSI ROTHMUND / ANR DISCURRIU

■ **Uonn vegnan ils premis svizzers da teater surdai per la tiarza ga. Quei el rom dil tierz Inscunter svizzer da teater che ha liug per l'emprema gada ella Svizra franzosa. La surdada dils tschun premis svizzers da teater ha liug ils 26 da matg el Théâtre de Carouge-Atelier de Genève e leu retscheiva era il Teater Giuven Grischun (TGG) in da quels premis. Sco igl Uffeci federal per la cultura ha communicau ei quei teater gia suenter tschun onns impurtonts per dar impuls alla scena da teater grischuna. Cul TGG survegn per l'emprema ga ina instituziun grischuna in da quels premis ch'ei dotaus cun 50 000 francs. Ina biela reconuschientscha pil TGG ch'ei vegnius fundaus avon tschun onns dil pedagog da teater *Roman Weishaupt*, dil scenograf *Corsin Zarn* e digl artist *Chris Hunter*.**

***Cun tgei finamiras haveis fundau avon tschun onns il TGG?***

**Roman Weishaupt:** La finamira ei da porscher a tons giuvenils sco pusseivel igl access al giug da teater contemporan. E quei en differentas regiuns digl entir cantun Grischun. Il giug da teater promova a moda ludica il svilup dall'entira personalitad e possibilitascha als giuvenils da s'exprimer cun lur basegns e siemis, cun lur temas e speronzas.

***Haveis contonschiu quella finamira?***



La Quotidiana  
7007 Cuira  
081/ 255 57 10  
www.laquotidiana.ch

Medienart: Print  
Medientyp: Tages- und Wochenpresse  
Auflage: 4'183  
Erscheinungsweise: 5x wöchentlich

Themen-Nr.: 833.050  
Abo-Nr.: 3002372  
Seite: 7  
Fläche: 121'066 mm<sup>2</sup>

Enteifer quels tschun onns havein nus purschü regularme in cuors da teater professiunal per giuvenils a Cuera, en Surselva, ell'Engiadina, el Scanvetg e per l'empreda gada uonn era ella Tumliasca.

***Cordiala gratulaziun, il TGG vegn honoraus gia suenter tschun onns cun in dils premis svizzers da teater, tgei munta quei per Vus?***

Quei fa grond plascher ed ei ina motivaziun da cuntinuar cun nosa lavur. Igl ei magari ina stentusa lavur da baghegiar si e producir mintg'onn entuorn quater produziuns da teater. Leutier vegn adina era la malsegirtad schebein la finanziaziun gartegia e la damonda cons giuvenils che separticipeschan en mintga cuors. Ei drova bia fidonza e perschasiun ch'ei gartegi mintg'onn. Nus essan buc ina instituziun segirada giu, mobein ina semplia uniu.

***Il project da far teater cun giuvenils e giuvenas ei vegnius sustenius generusamein ils emprems treis onns, daco ha el giu da sbatter suenter cun problems finanziais?***

Ei dat buca fundaziuns privatas che sustegnan projects regularme in sur biars onns ed era il maun public senu-spescha da s'obligar a liunga vesta. Quei ei in punct che engrevegiescha ina lavur cuntinuada. Gest el sectur da promoziun da giuventetgna ei cuntinuitad e lavur regulara in garant per success.

***Co stat ei ussa cullas finanzas dil TGG e tgei munta quella sprezza finanziaia da 50 000 francs?***

Quater produziuns per stagiun en differentas regiuns muntan in budget da rodund 200 000 francs. Nus en-

gaschein mintg'onn varga diesch persunas professiunalas per la lavur culs giuvenils. Il TGG persequitescha naven dall'entschatta las directivas da paga dall'Associaziun svizra per teatristas professiunals. Per nus eis'ei era impurtont d'esser in incumbensader social che paga tut las prestaziuns socialas, perfin era cassa da pensiu. Pigl onn current eis ei reussiu a mi da segirar la finanziaziun pils differents projects. Ils daners dil premi ein beinvegni sco reserva per temps pli scarts.

***Cons giuvenils han gia profitau dil teater contemporan e dalla scola-ziun da teater professiunala?***

Il diember da giuvenils ei fetg variants. Ei dat undas. In tochen dus onns grass e lu banduna forsa grad ina roscha da giuvenils il Grischun e novs vegnan vitier. En tut quels onns, cun tut las produziuns, workshops ed academias han gia varga 200 giuvenils digl entir Grischun priu part e profitau dil TGG, naven da Ftan entochen Surrein, d'Arosa entochen Aschera.

***Tgei experientschas haveis fatg culs giuvenils acturs?***

Ils giuvenils han gust da giugar. Els vulan s'exprimer en caussa. Els vulan astgar sefatschentar cun sesezs, cun lur veta, cun lur damondas ch'ei fetg urgentas. Il teater porscha quella plat-tafuorma en in ambient protegiu. Cheu astgan els sesarver. En quei senn ha il teater era in funcziun da ventil. Cun sefatschentar cun litteratura mundiala seconfruntan ils giuvenils adina puspei era cun lur atgna veta, cun lur quitaus en scola ni cun lur problems en famiglia. Scolaziun da teater ei ina formaziun complessiva.

Alla fin dil cuors semuossan quellas experientschas en lur presentaziun dil teater ed els astgan guder igl applaus ed esser loschs dil prestau, quei dat confidonza ad els, quei dat forza e curascha per cuntinuar lur via tras la veta che vegn gie buca pli semplia.

***Se participeschan ils biars mo ina gani vegnan els infectai dil virus e restan fideivels alla gruppa?***

Quei ei fetg different. A Cuera restan ils giuvenils per ordinari dus onns e suenter bandunan els il teater damai che la veta da studi ni lavur porta vinnavon els. Ellas regiuns sco en Surselva ein els fetg fideivels. Beinenqualin ei suenter las experientschas sedecidius cun success per la via professiunala el teater ed ei uss en scolaziun d'actura ni actur.

***San ils giuvenils dad oz aunc tener la dira?***

Igl ei buca ton il buca saver tener la dira. Igl ei plitost la promtadad dil dir «gie» cun tutta consequenza. Teater ei in hobi intensiv, sco il ballapei era, teater pretenda in training regular jamnil, ella secunda mesadad dat ei mintga meins ina fin da jamna d'emprovas intensiva. E la jamna finala avon la premiera han ei mintga sera

emprovas. La lavur intensiva stermenta magari ils giuvenils. Per quei ch'els ein buca pli prompts da seligiar, da se-decider e sededicar dil tuttatfatg ad ina caussa. Ins vul adina tener aviert tut las opziuns, saver reagir e decider spontanamein. E dall'otra vart pretenda la societad dils giuvenils gia avon ch'els han 20 onns ina massa, els han strusch pli spazi da semplamein seschar ir, d'empruar ora e da mirar tgei che schabegia cun ins sch'ins ha neginas miras. L'intensitad ei impur-



La Quotidiana  
7007 Cuira  
081/ 255 57 10  
www.laquotidiana.ch

Medienart: Print  
Medientyp: Tages- und Wochenpresse  
Auflage: 4'183  
Erscheinungsweise: 5x wöchentlich

Themen-Nr.: 833.050  
Abo-Nr.: 3002372  
Seite: 7  
Fläche: 121'066 mm<sup>2</sup>

tonta per in svilup cumplessiv, denton ein buca biars prompts per quella intensitad.

**Ferton ch'igl interess da far teater dils giuvenils el marcau da Cuera ei gronds separticipeschon pli e pli paucs ella periferia als projects. Para quei buc empau curios, gest ussa che las uniuns da teater els vitgs ein pir che mai activas?**

Nus encurschin naturalmein in tier in la situaziun demografica dallas regiuns. Damai che biars giuvenils van a Cuera per scolaziun ni emprendissadi ein quels buc avon maun ellas regiuns. A Cuera dat ei semplamein pli biars giuvenils, pia era pli biars che vulan far teater. Ellas regiuns vegn viter che nus ponderein mintg'onno danovamein nua ch'ei fuss ideal da far emprovas. En tgei liug han ils giuvenils il meglier access cul traffic public. Quei ei in problem. Biars che vegnessen bugen han buca la pusseivladad, num ch'ils geniturs ein prompts da far taxi mintga gada. La gronda part dils giuvenils che frequentan nos cuors ei ellas regiuns 14-17 onns. Quels giuvenils han aunc buc exnum access ellas uniuns da teater dils vitgs. Lezzas vivan dallas persunas pli veglias. Nus havein cheu claramein differentas gruppas da mira ed era differentas funcziuns.

**All'entschatta haveva ei num ch'ei drovi silmeins otg acturas ed acturs per menar atras in project dil TGG, daco fa la gruppa a Glion actualmein teater mo cun tschun acturas ed acturs?**

En Surselva vevan nus ina gruppa dad otg persunas entochen il december vargau. Lu ha ina giuvna midau praticum ed il niev schef ha buca garantiu ad ella ch'ella sappi tener liber las fins

da jamna che nus havevan giu fixau. Aschia ha ella decidiu da calar il cuors da teater. Ina secunda giuvna ha dumignau il december in examen d'admissiun per ina scola da teater a Minca ch'ella ha entschiet il fevrer e la tiarza ha semplamein stuiu constatar che treis ni quater bands plus cuors da teater e la scola ei ina caussa da memia. Ed aschia ha ella calau cul teater, denton ei sia band ussa part dil project da teater. Ina band cun quater giuvnas che han entras il teater la pusseivladad da sepresantar alla publicitad ed ussa stattan nov giuvenils sin tribuna. Quei ei lavur cun giuvenils, ina garanzia dat ei mai. Ei pretenda enorma flexibilitad davart ils menaders, era el process da creativitat. Pertgei mintga midada tier ils giuvenils munta era midadas el process d'inscenaziun. All'entschatta dad in cuors sa negin da nus tgei che vegn a sepresantar alla premiera.

**Vus essas alla tscherca da novas fuormas pil TGG ellas regiuns. Haveis gia ideas co quei savess funcziunar el futur?**

Nus vegnin a porscher dapli luvratoris cuorts. Gia igl atun vargau havein saviu realisar in luvratorti da teater en collaboraziun culla Giuventetgna Cadi. La finamira ein luvratoris d'ina fin da jamna, ni camps da teater. Ord quels luvratoris sa ei seresultar gruppas da giuvenils ch'ei prompts per ina producziun. La davosa jamna dallas vacanzas da stad organisein nus in camp da teater a Cuera. Ed ils 18 da zercladur festivein nus nies pign giubileum da tschun onns ed il premi da teater svizzer a Cuera cun workshops da teater ed ina fiasta. Quella fiasta ei publica ed ils workshops da teater san tut ils giuvenils ord gl'entir Grischun visitar: Sin nossa pagina stattan tut las

informaziuns: [www.jungestheater.gr](http://www.jungestheater.gr)

**La gruppa dil TGG Surselva dat gievgia, ils 28 d'avrel allas 20.15 la premiera dil toc «Lost in la Mancha» el Cinema Sil Plaz. Tgei ei stau la pli gronda sfida per la reschia?**

Il TGG lavura adina cun litteratura mundiala. Uonn havein giu sco basa Don Quijotte. Co savein nus raquinatar Don Quichotte cun tschun persunas? Quei ei stau ina gronda sfida sco era il grond tagl el diember dalla gruppa il schaner.

**E pils acturs?**

Il lungatg da Cervantes. Quei ei aunc pli hefti che Shakespeare ni Goethe che nus havein era gia dau cun giuvenils. Jeu hai lu era stuiu encurir versiun da Don Quijotte cun in lungatg pli sempel.

**DA tgei astga il publicum selegrar?**

Lost in La Mancha ei ina serada da teater divertenta, legra ed emozionala che tschaffa. Enteifer in'ura raquentan ils teatristes e la band las aventuras las pli enconusentas da Don Quijotte e da sia tscherca suenter Dulcinea, la dunna da ses siemis. Ed els raquentan da Sancho Panza che vul ensesez tuttina era esser in tec cavalier. Nus giughein el Cinema Sil Plaz, quel ha ina coola bar e dat neu ina atmosfera sco dad esser a casa en stiva caulda. Ussa che nus essan s'endrizzai el Cinema e ch'ils giuvenils han cumprovau ch'els han il text per cor, selegrel jeu fetg dalla premiera e havess plascher sche l'entira Surselva vegness a mirar ed era in ni l'auter giuvenil che havess gust da far teater per lu forsa esser igl atun proxim dalla partida tier in cuors da teater dil TGG.

**Lost in la Mancha**

Datum: 27.04.2016

südostschweiz

LA QUOTIDIANA

Redazione: Via commerciale 22, 7007 Cuira, tel. 081 820 67 10, mail: redazione-lq@sudostschweiz.ch



La Quotidiana  
7007 Cuira  
081/ 255 57 10  
www.laquotidiana.ch

Medienart: Print  
Medientyp: Tages- und Wochenpresse  
Auflage: 4'183  
Erscheinungsweise: 5x wöchentlich

Themen-Nr.: 833.050  
Abo-Nr.: 3002372  
Seite: 7  
Fläche: 121'066 mm<sup>2</sup>

Suenter la lectura intensiva da romans da cavaliers cavalchescha Don Quijotte cun siu cavagl Rosinante ora el mund per spindrar quei mund. Sco idealist emprova el da salvar la carstgaunadad dil nausch. Denton sto el adina puspei sentir ch'il mund ha buca spitgau sin in semiader sco el. Denton cumbatta el senza irritaziun per ses ideals per lu tuttina disdir.

Giug: Sara Riedi, Maria Tournas, Kally Künnap, Ladina e Jamun Bernhardsgrütter.

Band CLAN: Chiara Jacomet, Larissa Cathomen, Anik Casutt e Nadja Oswald.

Reschia e direcziun: Roman Weisshaupt, Felicitas Heyerick.

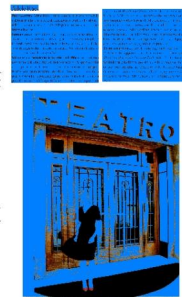
Sustegn dramaturgic: Martina Mutzner.

Glisch: Daniel Luginbühl.

Producziuns: 28, 29 e 30 d'avrel, mintgamai allas 20.15 el Cinema Sil Plaz a Glion

**Reservaziuns directamein: [www.cinema-silplaz.ch](http://www.cinema-silplaz.ch)**

**Ulteriuras informaziuns: [www.jungestheater.gr](http://www.jungestheater.gr)**



Centro Stampa Ticino SA  
6933 Muzzano  
091/ 960 33 83  
www.ticino7.ch

Medienart: Print  
Medientyp: Publikumszeitschriften  
Auflage: 63'212  
Erscheinungsweise: wöchentlich

Themen-Nr.: 833.050  
Abo-Nr.: 3002372  
Seite: 39  
Fläche: 48'787 mm<sup>2</sup>

## Adele Raes

**PROTAGONISTA** Adele Raes è una donna istintiva, sensibile e determinata... Si nutre di emozioni e verità, che ricerca nel suo lavoro come attrice, e le piace incontrare persone brave e buone.

**INTRODUZIONE** L'attrazione per il teatro c'è sempre stata. Da quando ne ha memoria, il suo gioco preferito era mettere in piedi degli spettacoli con sorelle e cugine e a scuola ha sempre seguito tutti i corsi di teatro. Per lei era chiaro, se c'era da recitare, lo voleva fare.

**SVILUPPO DELL'INTRECCIO** Se potesse, andrebbe in scena tutti i giorni ma la realtà è che è difficilissimo trovare spazi o teatri che ospitino il tuo lavoro e del pubblico nuovo per riempire le sale una volta trovata una data. Farsi rispettare e farsi pagare è una lotta costante. La passione però, le dà la carica per affrontare le sfide quotidiane. Uno dei ricordi più forti è la prima di *Words and Music* di S. Beckett al Piccolo Teatro Studio di Milano, era la prima volta che recitava diretta dal suo compagno Alan Alpenfelt ed è andato tutto molto bene. Nella sua recitazione coltiva ascolto, umiltà, curiosità, precisione e pazienza. Adele esplora, impara in continuazione e si lascia stupire... Ama il fatto che nel teatro tutto si crea in funzione di un attimo, la rappresentazione con il pubblico, che ogni volta è unica, speciale irripetibile.

**TO BE CONTINUED...** Con la compagnia bolognese "Teatro Presente" ha appena finito la creazione dello spettacolo *The Hard Way to Understand Each other*. L'intento ora è di portarlo in giro il più possibile. A fine maggio ha partecipato con orgoglio ai "Rencontre du Théâtre Suisse" di Ginevra con *Words and Music* della compagnia VXX Zweetz. Tra un progetto e l'altro, sogna di recitare accanto a Cate Blanchett...



Datum: 14.05.2016

**laRegione**<sup>Ticino</sup>

IL GIORNALE DELLA SVIZZERA ITALIANA



La Regione Ticino  
6500 Bellinzona  
091/ 821 11 21  
www.laregione.ch

Medienart: Print  
Medientyp: Tages- und Wochenpresse  
Auflage: 31'876  
Erscheinungsweise: 6x wöchentlich

Themen-Nr.: 833.050  
Abo-Nr.: 3002372  
Seite: 18  
Fläche: 118'848 mm<sup>2</sup>

# Fra palco e microfono

Alan Alpenfelt, giovane eclettico  
diviso a metà fra teatro e radio



Radio Gwen, pronti a lanciare un 'crowdfunding'

GABRIELE CIARRA

**ARGUS**   
MEDIENBEOBACHTUNG

Medienbeobachtung  
Medienanalyse  
Informationsmanagement  
Sprachdienstleistungen

ARGUS der Presse AG  
Rüdigerstrasse 15, Postfach, 8027 Zürich  
Tel. 044 388 82 00, Fax 044 388 82 01  
www.argus.ch

Argus Ref.: 61571535  
Ausschnitt Seite: 1/4



La Regione Ticino  
6500 Bellinzona  
091/ 821 11 21  
www.laregione.ch

Medienart: Print  
Medientyp: Tages- und Wochenpresse  
Auflage: 31'876  
Erscheinungsweise: 6x wöchentlich

Themen-Nr.: 833.050  
Abo-Nr.: 3002372  
Seite: 18  
Fläche: 118'848 mm<sup>2</sup>

*Nato in Scozia da padre italo-svedese e madre britannica, è arrivato a Chiasso all'età di 11 anni. Dopo gli studi fra Lugano e Milano, si è dedicato 'anima e corpo' a Radio Gwendalyn. Pensava sarebbe stata la radio complementare ticinese. Fino ad oggi, però, è mancato il supporto delle autorità. Così ha pensato di fondare una compagnia teatrale. Si tratta della VXX Zweetz. di Ivan Campari*

### **Potresti presentarti brevemente per chi non ti conosce?**

Mi chiamo Alan Alpenfelt, ho 33 anni e sono nato a Perth, in Scozia. Mio padre era un pubblicitario di origini friulane, che dopo la guerra si è trasferito in Svezia seguendo una donna svedese di cui si era innamorato. Mia madre è scozzese, insegnante di teatro e di inglese. Quindi io sono nato con le nazionalità svedese e britannica. Il mio cognome, Alpenfelt, è stato inventato da mio padre, che per dimenticare il suo passato ha deciso di cambiare nome dopo la guerra. È stato nei campi di concentramento nazisti. Ha scelto questo cognome per via del suo grande amore per le Alpi svizzere.

Quando avevo 4 anni ci siamo trasferiti dalla Scozia al Lago di Garda, dove ho fatto l'asilo. Verso i 6-7 anni ci siamo spostati a Uetendorf, vicino a Thun, nel Canton Berna. Lì ho frequentato le scuole elementari. Infine siamo venuti a Chiasso dove ho frequentato le scuole medie, dopodiché ho fatto il liceo a Mendrisio. In seguito ho frequentato l'Università a Lugano, in Scienze delle comunicazioni, e a Milano, in Pubblicità prima e in Filosofia poi.

### **Come mai dopo tutti questi spostamenti sei finito proprio in Ticino?**

Mio padre ha avuto una vita molto difficile. Ha dovuto lottare molto. E poi c'è stata l'esperienza dei campi di concentramento. Per questo cercava un luogo dove regnasse la pace, la democrazia e ci fosse sicurezza per i suoi figli, per i quali desiderava una vita diversa dalla sua. La Svizzera rappresentava tutto questo per lui. In Svizzera interna ha però avuto delle difficoltà con la lingua, sia per via del dover apprendere lo svizzero-tedesco, sia perché la lingua gli ricordava gli anni della guerra.

Il Ticino era perfetto per lui: vivere in Svizzera,

ma poter parlare italiano.

### **Racconta della nascita di Radio Gwendalyn.**

Fra il 2006 e il 2007 ho deciso assieme al mio amico Stefano Palermo di fondare una radio, alla quale abbiamo dato il nome della sua macchina. È nata in camera mia. Facevo radio dalla mia stanza a Chiasso verso la stanza di Stefano a Milano.

Dopo poco tempo ci siamo spostati in un garage sotto il Murrayfield Pub a Chiasso. Le condizioni erano estreme, ma c'era un gruppo di persone motivate, è stato qualcosa di molto bello. Abbiamo anche fatto alcuni progetti culturali con la città di Chiasso. In seguito siamo entrati in un piccolo appartamento sempre nei pressi del Murrayfield. Sono poi nati altri progetti, per esempio le collaborazioni con i licei di Lugano e Mendrisio, i cui studenti vengono a fare radio da noi una volta al mese. Ma anche Radio Casvegno, nata dalla collaborazione con l'Osc di Mendrisio. O ancora il nostro festival, il Gwenstival, che facciamo ogni anno.

Infine nel 2015 ci siamo trasferiti allo Spazio Lampo in via Livio a Chiasso, un luogo di lavoro dove si incontrano persone che svolgono professioni diverse. Qui combatteremo la nostra ultima battaglia: con l'arrivo ormai prossimo della radio Dab, la radio digitale, potremo finalmente entrare nelle automobili, mentre attualmente siamo solo su internet.

### **Come mai dici che si tratta dell'ultima battaglia?**

Allora. Incominciamo a chiarire che Radio Gwendalyn si regge fin dalla sua nascita sul lavoro volontario di una serie di persone. Tutti qui hanno sempre avuto un altro lavoro, tranne me, che prima di fondare la mia compagnia teatrale nel 2013, mi dedicavo anima e corpo a



La Regione Ticino  
6500 Bellinzona  
091/ 821 11 21  
www.laregione.ch

Medienart: Print  
Medientyp: Tages- und Wochenpresse  
Auflage: 31'876  
Erscheinungsweise: 6x wöchentlich

Themen-Nr.: 833.050  
Abo-Nr.: 3002372  
Seite: 18  
Fläche: 118'848 mm<sup>2</sup>

Radio Gwendalyn a costo di fare una vita da povero. Ho anche abitato in uno 'squat' sul lago di Como, ho sempre dovuto contenere le spese al massimo. Dopo ormai quasi 10 anni con questi ritmi, mi sento affaticato. Non posso continuare così. O riusciremo a ottenere dei finanziamenti, o rinuncerò.

### **Diverse emittenti private ricevono finanziamenti pubblici. Come spieghi che Radio Gwendalyn invece non veda un soldo?**

Non me lo spiego. Sia in Svizzera tedesca che in Svizzera romanda esiste quella che si chiama una radio complementare, ovvero, una radio culturale, di approfondimento, indipendente e non a scopo di lucro, che svolge anche il ruolo di radio comunitaria, dando voce alle minoranze etniche.

A Basilea è possibile in certi orari ascoltare programmi in lingua italiana, o serbocroata. Nella Svizzera italiana, incredibilmente, non esiste una radio complementare, che faccia ricerca musicale e culturale indipendente.

La mia impressione è che da noi manchi semplicemente la voglia di proporre qualcosa di nuovo. C'è uno status quo, che vede le frequenze e i relativi finanziamenti assegnati a Radio 3i e a Radio Fiume Ticino. Visto che, come dicevo, sta arrivando il Dab, una nuova tecnologia che permetterà anche alle radio piccole come la nostra di trasmettere nelle automobili, ho l'impressione che si vogliano mantenere le cose come stanno fino al 2024, anno in cui le frequenze FM verranno definitivamente spente in Svizzera e si passerà completamente al Dab. Quindi noi ci troviamo presi in una specie di tenaglia: non abbiamo accesso alle Fm e ai relativi finanziamenti, e siccome nei prossimi anni si passerà gradualmente al Dab, nessuno sembra sentire il bisogno di assegnare nuove frequenze Fm.

### **Un vero rompicapo. Ma non vi starette dando per vinti?**

Come ho detto, non ancora. Proviamo ad allacciarsi al Dab e vediamo se cambia qualcosa. Questo mese lanceremo un progetto di crowdfunding per cercare di pagare un mini stipendio a chi lavora da noi il prossimo anno. Attualmente l'unica entrata è costituita dai soldi dei progetti (studenti, Osc...). Ci permettono unicamente di pagare l'affitto.

### **E così, circa 3 anni fa, hai deciso di fondare una compagnia teatrale...**

Esatto. Sono regista e produttore teatrale indipendente. La V XX Zweetz è nata nel 2013 e sta già andando a gonfie vele.

Il mio legame con il teatro nasce prima però. Sicuramente c'è l'influenza di mia madre, insegnante di teatro. In ogni caso nel 2008 ho iniziato a recitare con Laura Pasetti, una delle prime allieve di Giorgio Strehler, che ha fondato una compagnia teatrale in Scozia. Cercava qualcuno che parlasse inglese e italiano. Mi ha preso dopo un provino a Milano. È stata la mia prima maestra. Fino a quel momento ero del tutto autodidatta. Non ho appreso la tecnica del teatro. Non avevo neanche un modello di riferimento. L'unica cosa a cui mi aggrappavo erano le storie di mio padre, che per me sono fonte di ispirazione.

### **In che senso sono fonte di ispirazione?**

Beh, vedendo storie di vita come la sua, ci si rende conto che il nostro tempo qui è breve e prezioso. Non avendo una grande fiducia nel genere umano, sento questa voglia di aggrapparmi alle cose belle... come il teatro. In generale l'esperienza di mio padre mi ha sicuramente segnato molto, anche nel mio percorso. Sento una curiosità di capire gli esseri umani, cosa li spinge a fare quello che fanno, andare a vedere le loro contraddizioni.

Grzegorz Bral ha detto che il teatro serve per aumentare la sensibilità delle persone. Si tratta sicuramente di un momento di intimità con il pubblico, con il quale si può dialogare e confrontarsi, in questo mondo che tende a renderci sempre più degli automi. Spero che la mia compagnia abbia la visione di Bral.

### **Un teatro quindi con una funzione sociale e culturale.**

Esattamente. È un mezzo per spingere la gente a immaginare e renderla più sensibile.

### **E come mai dici che la tua compagnia sta andando a gonfie vele?**

Perché sto vivendo la cosa molto bene e mi sembra che stiamo crescendo rapidamente. Del resto abbiamo già ricevuto diversi riconoscimenti. Il nostro primo spettacolo teatrale si basa su un radiodramma di Samuel Beckett, intitolato 'Words and Music'.

Ecco quindi riaffiorare il mio amore per la ra-





La Regione Ticino  
6500 Bellinzona  
091/ 821 11 21  
www.laregione.ch

Medienart: Print  
Medientyp: Tages- und Wochenpresse  
Auflage: 31'876  
Erscheinungsweise: 6x wöchentlich

Themen-Nr.: 833.050  
Abo-Nr.: 3002372  
Seite: 18  
Fläche: 118'848 mm<sup>2</sup>

dio, per il suono, per la musica. Beckett lo ha scritto nel '62 proprio per la radio. I personaggi principali sono musica e parola (Bob e Joe), rinchiusi in una prigione dal despota Crook, in un futuro distopico in cui la lingua e la musica non esistono più. Spariscono quindi gli elementi che consentono la comunicazione. È andato alla grande, il 'Corriere della Sera' lo ha definito "un'immersione nel suono", una doccia di musica e suono insomma.

La première è stata a 'ChiassoLetteraria' lo scorso anno, poi lo abbiamo riproposto a Lugano in scena al Lac. È stato selezionato ai Rencontre du Théâtre Suisse a Ginevra, uno degli spettacoli più importanti della Svizzera per il 2015/2016. Il 27-28 maggio saremo in scena a Ginevra.

#### ***Avete altri progetti di rilievo in cantiere?***

Sì, il nostro 'Secret Sound Stories' è arrivato primo su 279 proposte ed è stato selezionato per il Trasparenze di Modena al quale siamo andati la scorsa settimana. Poi c'è 'Lungs', 'polmoni', dialogo di una giovane coppia che sta decidendo se fare dei figli. Standing ovation al teatro di Chiasso, cosa che succede di rado.

#### ***E cosa conta di più per te in questo momento: Radio Gwendalyn o VXX Zweetz?***

Il mio tempo è diviso circa 50-50 fra le due cose. Chiaramente una è un lavoro, l'altra è volontariato, quindi il teatro è più importante. Ma quel che conta è che per me il palco è il luogo più bello del mondo. Che sia un vero palco, o un semplice microfono. L'importante è che mi permetta di perseguire questa ricerca di dialogo con il pubblico.



## INCONTRO SVIZZERO DEI TEATRI Giovedì a Ginevra

# Premi e spettacoli

Il 26 maggio verranno assegnati per la terza volta i Premi svizzeri di teatro. La cerimonia di premiazione si svolgerà per la prima volta in Romania, al Théâtre de Carouge-Atelier de Genève e darà avvio al terzo *Incontro svizzero dei teatri*.

Quest'anno i cinque Premi svizzeri di teatro vanno a Barbara Frey, regista e direttrice dello Schauspielhaus di Zurigo, all'attore ginevrino Jean-Quentin Châtelain, al mediatore teatrale giurassiano Germain Meyer nonché a due istituzioni che si sono distinte per il proprio lavoro innovativo: la Compagnia indipendente 400asa e il Giovane Teatro Grigioni.

Il vincitore o la vincitrice del Gran Premio svizzero di teatro / Anello

Hans Reinhart 2016 sarà proclamato nel corso della cerimonia di premiazione a Ginevra, alla presenza del Consigliere federale Alain Berset e di Isabelle Chassot, direttrice dell'Ufficio federale della cultura.

Il programma della serata prevede la cerimonia di consegna dei Premi a partire dalle ore 19.30. L'esibizione dal vivo del vincitore o della vincitrice del Gran Premio svizzero di teatro / Anello Hans Reinhart; dalle 21 l'esibizione del Duo Bacçalà (vincitore del Premio svizzero della scena 2016), ore 21.30, concerto della Omer's Swing Band.

Per quanto riguarda l'Incontro svizzero dei teatri, la giuria (di cui fa parte anche il ticinese Giorgio Thoeni) ha selezionato: *Palavie*, Théâtre

du Grütli - Ginevra (in scena il 27 maggio, ore 19); *Ein Volksfeind*, Schauspielhaus - Zurigo (27 maggio, ore 20.30); *Beckett Sounds*, Compagnia V XX Zweetz (dal Ticino: in scena il 27 alle ore 21); *Münchhausen?*, Théâtre AmStramGram - Ginevra (28 maggio, ore 14); *Edward II*, Theater Basel (29 maggio, ore 14); *D'acier*, Théâtre Benno Besson - Yverdon (29 maggio, ore 17.30); *Der Extremist*, Compagnia ressortK - Chur (29 maggio, ore 20.30); *Engel in Amerika*, Theater Basel; *Hexenjagd*, Schauspielhaus - Zurigo: per motivi tecnici, questi ultimi due spettacoli non potranno andare in scena a Ginevra.



Dalla produzione ticinese selezionata: "Beckett Sounds" di Alpenfelt.



Corriere del Ticino  
6903 Lugano  
091/ 960 31 31  
www.cdt.ch

Medienart: Print  
Medientyp: Tages- und Wochenpresse  
Auflage: 36'108  
Erscheinungsweise: 6x wöchentlich

Themen-Nr.: 833.050  
Abo-Nr.: 3002372  
Seite: 29  
Fläche: 31'106 mm<sup>2</sup>

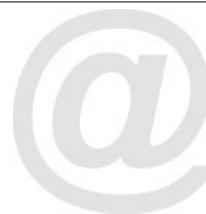
## UNO, NESSUNO E CENTOMILA III GIORGIO THOENI

### L'INCONTRO SVIZZERO DEI TEATRI, METAFORA DI EQUILIBRI NAZIONALI

l'anno prossimo si chiameranno «Incontro svizzero dei teatri». Si svolgeranno a Lugano, al LAC. Le prime due edizioni hanno avuto luogo con successo a Winterthur e per tutti erano diventati gli «Schweizer Theaterfesten». Mentre dal 26 al 29 maggio prossimo si terranno a Ginevra e si chiameranno «Rencontres du théâtre suisse». Per il teatro, per tutti, dovrebbe essere una festa. In parte lo è. In quell'occasione vengono anche attribuiti riconoscimenti a protagonisti della scena di ogni regione linguistica nel corso di una serata di Gala. Poi per tre giorni si susseguono gli spettacoli, sette in tutto e scelti da una commissione/giuria composta di tre svizzeri tedeschi, due romandi e uno svizzero italiano. Sono scelti nell'ambito della critica militante per scegliere quale spettacolo dovrà rappresentare le migliori produzioni teatrali nazionali. È un confronto impari fra teatri istituzionali e teatro indipendente. Un «faccia a faccia» che mette a nudo la potenza degli uni, le debolezze degli altri. Ma corrisponde alla realtà, purtroppo. C'è da dire che per la Svizzera italiana, anche se per tutti comunque restiamo «die Tessiner», finora non è andata male. Anche se se n'è parlato poco. In effetti la visibilità di questo

evento annuale deve ancora conquistarsi spazio. E non è cosa semplice. Prendiamo ad esempio la piccola Winterthur. È praticamente a due passi dalla grande Zurigo, una città che tradizionalmente non si scomoda per regalare attenzioni a una piazza che considera periferica, paesana, priva di interesse. Andrà meglio a Ginevra? C'è da augurarselo. Per questa edizione saremo rappresentati da Words and Music: Beckett Sounds con la regia di Alan Alpenfelt. Con questa scelta è stata rispettata «la chiave di ripartizione» senza eccezioni. Anche se ci viene il sospetto che un po' più di coraggio e un maggiore sforzo organizzativo da parte romanda avrebbe potuto permettere di irrobustire la presenza italoфона con una produzione impegnativa come Il gabbiano. Senza far torto ad altri spettacoli in lizza e alle indubbie qualità dello spettacolo cechoviano, sarebbe stato un gesto significativo e generoso verso una regione che sta per ospitare la manifestazione. Nati su iniziativa dell'Ufficio federale della Cultura, come si diceva in occasione degli «Incontri» viene anche distribuita una serie di importanti premi, decisi con un criterio meritocratico, politicamente corretto, insomma in perfetto stile

elvetico. Che tiene cioè conto delle appartenenze e delle differenti specificità. Ma com'è bello vivere in un Paese che da 725 anni si batte per mantenere viva la coesione delle sue regioni linguistiche. 725 anni: vogliamo festeggiare? La diversità culturale è uno dei temi che più ci stanno a cuore ma è anche il soggetto di tanti bocconi andati di traverso e deglutiti a fatica. Per chi, come noi, ha passato una parte della sua vita professionale a partecipare per anni a riunioni di carattere istituzionale sa a cosa si allude. Ore e ore passate a digerire logiche che alla fine, nonostante argomentazioni valide e sostenute, portavano a escludere le minoranze. Siamo consapevoli del fatto che ognuno di noi tende a portare acqua al proprio mulino. Ma vorremmo tanto che anche gli altri si abbeverassero alla nostra fonte senza storcere il naso. Eppure questa è la nostra realtà confederata che si manifesta con le sue punte cicliche di intolleranza. Dove è difficile battersi e far valere le proprie ragioni. Dove il sorriso maschera l'invidia o chissà quale risentimento. Dove i principi stentano a farsi largo se non sono sostenuti almeno da un terzo dei presenti. Dove ogni volta occorre rispegare tutto. Dove spesso ci si sente soli. Così sia.



Online lesen

Ticino Online tio -20 minuti  
6932 Breganzona  
091 985 90 03  
www.tio.ch

Medienart: Internet  
Medientyp: Infoseiten  
UUpM: 267'000  
Page Visits: 6'974'996

Themen-Nr.: 833.050  
Abo-Nr.: 3002372

SVIZZERA

26/05/2016 - 22:24

## La compagnia HORA vince il Gran Premio svizzero di teatro

0

0

GINEVRA - La compagnia teatrale HORA di Zurigo ha ricevuto oggi il Gran Premio svizzero/Anello Hans Reinhart 2016. La peculiarità del gruppo, insignito questa sera al Théâtre de Carouge di Ginevra, è di far recitare attori con disabilità mentali a livello professionale.

HORA è stata premiata "per la prospettiva globale che coinvolge persone con disabilità mentali", si legge in una nota di questa sera dell'Ufficio federale della culturale. Il riconoscimento è dotato di 100'000 franchi.

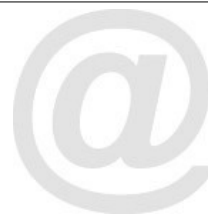
Gli altri premi, già noti, vanno alla regista e direttrice dello Schauspielhaus di Zurigo Barbara Frey, all'attore ginevrino Jean-Quentin Châtelain, alla compagnia 400asa, al Giovane Teatro Grigioni e al mediatore teatrale giurassiano Germain Meyer. In questo caso il riconoscimento è dotato di 30'000 franchi per le persone e 50'000 per i gruppi.

La consegna dei Premi svizzeri di teatro si è svolta durante l'inaugurazione della terza edizione dell'Incontro svizzero dei teatri in presenza del consigliere federale Alain Berset e della direttrice dell'Ufficio federale della cultura (OFC) Isabelle Chassot.

L'anno prossimo, la consegna dei premi svizzeri di teatro si svolgerà a Lugano.

Articolo di ARO/ats

Datum: 26.05.2016



20 Minuti Ticino Online  
6932 Breganzona  
091 985 90 04

Medienart: Internet  
Medientyp: Tages- und Wochenpresse

Online lesen

Themen-Nr.: 833.050  
Abo-Nr.: 3002372

SVIZZERA

26/05/2016 - 22:24

## La compagnia HORA vince il Gran Premio svizzero di teatro

GINEVRA - La compagnia teatrale HORA di Zurigo ha ricevuto oggi il Gran Premio svizzero/Anello Hans Reinhart 2016. La peculiarità del gruppo, insignito questa sera al Théâtre de Carouge di Ginevra, è di far recitare attori con disabilità mentali a livello professionale.

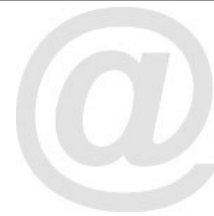
HORA è stata premiata "per la prospettiva globale che coinvolge persone con disabilità mentali", si legge in una nota di questa sera dell'Ufficio federale della culturale. Il riconoscimento è dotato di 100'000 franchi.

Gli altri premi, già noti, vanno alla regista e direttrice dello Schauspielhaus di Zurigo Barbara Frey, all'attore ginevrino Jean-Quentin Châtelain, alla compagnia 400asa, al Giovane Teatro Grigioni e al mediatore teatrale giurassiano Germain Meyer. In questo caso il riconoscimento è dotato di 30'000 franchi per le persone e 50'000 per i gruppi.

La consegna dei Premi svizzeri di teatro si è svolta durante l'inaugurazione della terza edizione dell'Incontro svizzero dei teatri in presenza del consigliere federale Alain Berset e della direttrice dell'Ufficio federale della cultura (OFC) Isabelle Chassot.

L'anno prossimo, la consegna dei premi svizzeri di teatro si svolgerà a Lugano.

Articolo di ARO/ats



Online lesen

26.05.2016 - 21:59 , ats

## HORA vince il Gran Premio svizzero di teatro

La compagnia teatrale HORA di Zurigo ha ricevuto oggi il Gran Premio svizzero/Anello Hans Reinhart 2016. La peculiarità del gruppo, insignito questa sera al Théâtre de Carouge di Ginevra, è di far recitare attori con disabilità mentali a livello professionale.

HORA è stata premiata "per la prospettiva globale che coinvolge persone con disabilità mentali", si legge in una nota di questa sera dell'Ufficio federale della culturale. Il riconoscimento è dotato di 100'000 franchi.

Gli altri premi, già noti, vanno alla regista e direttrice dello Schauspielhaus di Zurigo Barbara Frey, all'attore ginevrino Jean-Quentin Châtelain, alla compagnia 400asa, al Giovane Teatro Grigioni e al mediatore teatrale giurassiano Germain Meyer. In questo caso il riconoscimento è dotato di 30'000 franchi per le persone e 50'000 per i gruppi.

La consegna dei Premi svizzeri di teatro si è svolta durante l'inaugurazione della terza edizione dell'Incontro svizzero dei teatri in presenza del consigliere federale Alain Berset e della direttrice dell'Ufficio federale della cultura (OFC) Isabelle Chassot.

L'anno prossimo, la consegna dei premi svizzeri di teatro si svolgerà a Lugano.

Tornare alla home page

Tags: Interessi umani Arte,cultura e intrattenimento Cultura Attualità Diversi



Online-Ausgabe IT

swissinfo  
3000 Berna 15  
031/ 350 92 22  
www.swissinfo.ch

Medienart: Internet  
Medientyp: Infoseiten  
Page Visits: 1'803'080

Online lesen

Themen-Nr.: 833.050  
Abo-Nr.: 3002372

## La compagnia HORA vince il Gran Premio svizzero di teatro

26 maggio 2016 - 21:59

La compagnia teatrale HORA di Zurigo ha ricevuto oggi il Gran Premio svizzero/Anello Hans Reinhart 2016. La peculiarità del gruppo, insignito questa sera al Théâtre de Carouge di Ginevra, è di far recitare attori con disabilità mentali a livello professionale.

HORA è stata premiata "per la prospettiva globale che coinvolge persone con disabilità mentali", si legge in una nota di questa sera dell'Ufficio federale della culturale. Il riconoscimento è dotato di 100'000 franchi.

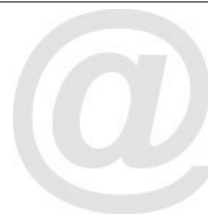
Gli altri premi, già noti, vanno alla regista e direttrice dello Schauspielhaus di Zurigo Barbara Frey, all'attore ginevrino Jean-Quentin Châtelain, alla compagnia 400asa, al Giovane Teatro Grigioni e al mediatore teatrale giurassiano Germain Meyer. In questo caso il riconoscimento è dotato di 30'000 franchi per le persone e 50'000 per i gruppi.

La consegna dei Premi svizzeri di teatro si è svolta durante l'inaugurazione della terza edizione dell'Incontro svizzero dei teatri in presenza del consigliere federale Alain Berset e della direttrice dell'Ufficio federale della cultura (OFC) Isabelle Chassot.

L'anno prossimo, la consegna dei premi svizzeri di teatro si svolgerà a Lugano.

sda-ats

Datum: 26.05.2016



Ticino News  
6815 Melide  
091 640 15 15  
www.ticinonews.ch

Medienart: Internet  
Medientyp: Infoseiten  
UUpM: 134'000  
Page Visits: 2'109'156

Online lesen

Themen-Nr.: 833.050  
Abo-Nr.: 3002372

## La compagnia HORA vince il Gran Premio svizzero di teatro

La compagnia teatrale HORA di Zurigo ha ricevuto oggi il Gran Premio svizzero/Anello Hans Reinhart 2016. La peculiarità del gruppo, insignito questa sera al Théâtre de Carouge di Ginevra, è di far recitare attori con disabilità mentali a livello professionale.

HORA è stata premiata "per la prospettiva globale che coinvolge persone con disabilità mentali", si legge in una nota di questa sera dell'Ufficio federale della culturale. Il riconoscimento è dotato di 100'000 franchi.

Gli altri premi, già noti, vanno alla regista e direttrice dello Schauspielhaus di Zurigo Barbara Frey, all'attore ginevrino Jean-Quentin Châtelain, alla compagnia 400asa, al Giovane Teatro Grigioni e al mediatore teatrale giurassiano Germain Meyer. In questo caso il riconoscimento è dotato di 30'000 franchi per le persone e 50'000 per i gruppi.

La consegna dei Premi svizzeri di teatro si è svolta durante l'inaugurazione della terza edizione dell'Incontro svizzero dei teatri in presenza del consigliere federale Alain Berset e della direttrice dell'Ufficio federale della cultura (OFC) Isabelle Chassot.

L'anno prossimo, la consegna dei premi svizzeri di teatro si svolgerà a Lugano.

ATS | 2 min



Datum: 27.05.2016

**GIORNALE**del**POPOLO**.ch



Online-Ausgabe

Giornale del Popolo  
6903 Lugano  
091/ 922 38 00  
www.gdp.ch

Medienart: Internet  
Medientyp: Tages- und Wochenpresse

Page Visits: 109'307

**Online lesen**

Themen-Nr.: 833.050  
Abo-Nr.: 3002372

## La compagnia HORA vince il Gran Premio svizzero di teatro

26.05.2016 - aggiornato: 26.05.2016 - 21:59

La compagnia teatrale HORA di Zurigo ha ricevuto oggi il Gran Premio svizzero/Anello Hans Reinhart 2016. La peculiarità del gruppo, insignito questa sera al Théâtre de Carouge di Ginevra, è di far recitare attori con disabilità mentali a livello professionale.

HORA è stata premiata "per la prospettiva globale che coinvolge persone con disabilità mentali", si legge in una nota di questa sera dell'Ufficio federale della culturale. Il riconoscimento è dotato di 100'000 franchi.

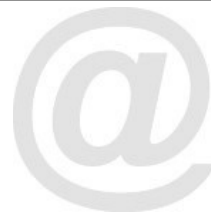
Gli altri premi, già noti, vanno alla regista e direttrice dello Schauspielhaus di Zurigo Barbara Frey, all'attore ginevrino Jean-Quentin Châtelain, alla compagnia 400asa, al Giovane Teatro Grigioni e al mediatore teatrale giurassiano Germain Meyer. In questo caso il riconoscimento è dotato di 30'000 franchi per le persone e 50'000 per i gruppi.

La consegna dei Premi svizzeri di teatro si è svolta durante l'inaugurazione della terza edizione dell'Incontro svizzero dei teatri in presenza del consigliere federale Alain Berset e della direttrice dell'Ufficio federale della cultura (OFC) Isabelle Chassot.

L'anno prossimo, la consegna dei premi svizzeri di teatro si svolgerà a Lugano.

Datum: 27.05.2016

# RSI.ch



Online-Ausgabe

Radiotelevisione svizzera italiana RSI  
6903 Lugano  
091/ 803 51 11  
www.rsi.ch

Medienart: Internet  
Medientyp: Infoseiten  
UUpM: 169'000  
Page Visits: 1'862'420

Online lesen

Themen-Nr.: 833.050  
Abo-Nr.: 3002372



I membri della compagnia HORA (keystone)

## Teatro, HORA premiato

L'anello "Hans Reinhart" al gruppo zurighese, nel quale recitano attori con disabilità mentali venerdì 27/05/16 06:11 - ultimo aggiornamento: venerdì 27/05/16 06:12

Il teatro HORA di Zurigo ha ricevuto giovedì sera l'Anello Hans Reinhart, il più prestigioso premio elvetico in ambito teatrale. La peculiarità del gruppo, insignito al Théâtre de Carouge di Ginevra, è di far recitare attori con disabilità mentali a livello professionale.

Il riconoscimento ammonta a 100'000 franchi. Gli altri premi, già noti, vanno alla regista e direttrice dello Schauspielhaus di Zurigo Barbara Frey, all'attore ginevrino Jean-Quentin Châtelain, alla compagnia 400asa, al Giovane Teatro Grigioni e al mediatore teatrale giurassiano Germain Meyer.

Datum: 27.05.2016

# RSI.ch



Online-Ausgabe

Radiotelevisione svizzera italiana RSI  
6903 Lugano  
091/ 803 51 11  
www.rsi.ch

Medienart: Internet  
Medientyp: Infoseiten  
UUpM: 169'000  
Page Visits: 1'862'420

Online lesen

Themen-Nr.: 833.050  
Abo-Nr.: 3002372



Il consigliere federale Alain Berset presente alla premiazione (keystone)

La consegna si è svolta durante l'inaugurazione della terza edizione dell'Incontro svizzero dei teatri in presenza del consigliere federale Alain Berset e della direttrice dell'Ufficio federale della cultura (OFC) Isabelle Chassot .

Il prossimo anno, la consegna dei premi svizzeri di teatro si svolgerà a Lugano .

ats/ZZ

Datum: 28.05.2016

**GIORNALE  
del POPOLO**  
Quotidiano della Svizzera Italiana

Giornale del Popolo  
6903 Lugano  
091/ 922 38 00  
www.gdp.ch

Medienart: Print  
Medientyp: Tages- und Wochenpresse  
Auflage: 11'666  
Erscheinungsweise: 6x wöchentlich



Themen-Nr.: 833.050  
Abo-Nr.: 3002372  
Seite: 13  
Fläche: 68'865 mm<sup>2</sup>

INCONTRO SVIZZERO DEI TEATRI In corso a Ginevra e nel 2017 a Lugano!

# Theater Hora agli onori in una cerimonia noiosa



I membri della compagnia Hora festanti dopo la premiazione.

(Foto Martial Trezzini)

Datum: 28.05.2016

**GIORNALE  
del POPOLO**  
Quotidiano della Svizzera Italiana



Giornale del Popolo  
6903 Lugano  
091/ 922 38 00  
www.gdp.ch

Medienart: Print  
Medientyp: Tages- und Wochenpresse  
Auflage: 11'666  
Erscheinungsweise: 6x wöchentlich

Themen-Nr.: 833.050  
Abo-Nr.: 3002372  
Seite: 13  
Fläche: 68'865 mm<sup>2</sup>

Come spesso accade  
nel corso di premiazioni  
tra discorsi ufficiali  
e di circostanza.  
Stucchevoli scenette  
con i soliti stereotipi  
confederati.  
La compagnia premiata  
è conosciuta anche  
nel Ticino,  
dove è stata ospite  
nell'ambito di Festival.

**KATIA TAMBURELLO**

Sono stati assegnati giovedì sera,  
alla presenza del consigliere federa-  
le Alain Berset e di Isabelle Chassot,  
direttrice dell'Ufficio federale della

cultura, i cinque Premi svizzeri  
di teatro. I premi quest'anno sono  
andati a Barbara Frey, regista e  
direttrice dello Schauspielhaus di  
Zurigo, all'attore ginevrino Jean-  
Quentin Châtelain, a Germain  
Meyer, mediatore teatrale giuras-  
siano e a due istituzioni che si sono  
distinte per il loro grande lavoro di  
innovazione: la Compagnia indi-  
pendente 400asa e il Giovane Teatro  
Grigioni. Il Gran Premio svizzero di  
teatro/Anello Hans Reinhart è stato  
invece assegnato alla compagnia  
Theater Hora di Zurigo che da ven-  
ticinque anni permette alle persone  
con disabilità mentali di fare teatro  
a livello professionale.

La manifestazione, giunta alla sua  
terza edizione, dopo aver lasciato  
la sua sede storica, il teatro di Win-  
terthur, è approdata quest'anno per  
la prima volta a Ginevra. A Brigitte  
Rosset e a Fabienne Hadorn, en-  
trambe attrici, è stato affidato l'ar-

duo compito di animare la serata di  
apertura, per antonomasia noiosa.  
Dispiace però che le due artiste ab-  
biano infarcito dall'inizio alla fine  
battute sugli stereotipi linguistici  
della Svizzera. Ai vincitori del Gran  
Premio l'onore di esibirsi alla fine  
della serata proprio prima della  
compagnia Baccalà a cui recente-  
mente è stato attribuito il Premio  
svizzero della scena. Per il duo  
Pessi-Fassari una bella accoglienza  
quella riservata dal pubblico pre-  
sente. Non si può dire la stessa cosa  
per la breve performance del grup-  
po Hora che ha lasciato interdetti:  
se è lodevole premiare compagnie  
e teatri impegnati socialmente,  
convince meno la pura esposizione  
della disabilità.

E l'anno prossimo appuntamento al  
LAC di Lugano!



# Intervista con Alan Alpenfelt

Tra le compagnie invitate all'Incontro, ieri sera è andato in scena *Palavie* di Valérie Poirier, regia di Julien George e *Ein volksfeind*, regia di Stefan Pucher; domenica invece sarà il momento di *Edward II. Die Liebe Bin ich*, regia di Nora Schlocker, *D'acier* di Silvia Avallone, adattamento e regia di Robert Sandoz e *Der extremist* di Manfred Ferrari.

Tra gli spettacoli selezionati per l'incontro svizzero dei teatri c'era anche *Words and Music-Beckett sounds*, con la regia di Alan Alpenfelt. Lo spettacolo-concerto è andato in scena ieri sera (con replica oggi alle 20) al Teatro Poche di Ginevra. Abbiamo intervistato il regista Alpenfelt, scozzese di nascita ma ticinese di adozione, che ci ha parlato del suo spettacolo teatrale e della sua grande passione: la radio.

**Signor Alpenfelt, lei ha fondato nel 2005 una radio indipendente a Chiasso e nel frattempo lavora a teatro, può raccontarci come nascono queste sue due grandi passioni?**

Il teatro ha sempre fatto parte della mia vita, mia madre infatti ha lavorato a lungo come attrice. Io ho cominciato per caso. L'attrice e regista Laura Pasetti, una delle prime allieve di Strehler, stava cercando per un suo spettacolo un attore bilingue inglese-italiano. Fino ad allora io non avevo mai fatto teatro. Feci il provino e lei mi prese. Parallelamente ho sempre coltivato

l'amore per la radio. Come persona, sono sempre stato contro i comportamenti di massa e la radio mi sembrava che fosse un mezzo di rottura di certe dinamiche. Ai nostri giorni per esempio, non sopporto questa sovrabbondanza spropositata di immagini su Internet. Ecco perché cerco qualcosa d'altro: l'assenza delle immagini, il suono, la musica e quindi la radio. La radio ti consente di immaginare tante cose, chi sta dall'altra parte per esempio, mentre l'immagine tutto questo non te lo concede. Tante volte, nel passato, mi ero chiesto come si facessero dei radiodrammi (testi teatrali scritti per la radio), cercando ho scoperto che Dürrenmatt, Beckett e Pinter, solo per citarne alcuni, ne avevano fatti diversi.

**Pensa che oggi, forse più di prima, la radio possa essere un mezzo contro l'appiattimento e contro le dinamiche di massa?**

Diciamo che la sua assenza sarebbe grave. Noi abbiamo fondato nel 2005 Radio Gwendalyn per dare voce alle minoranze, a chi di solito voce non ha. Purtroppo però la nostra radio in Ticino non è sostenuta e forse saremo costretti a chiuderla. Sarebbe grave, perché verrebbe a mancare una voce alternativa a tutto il resto.

**Parliamo del suo spettacolo: "Words and Music", è stato selezionato per l'incontro svizzero dei teatri. Secondo lei cosa è piaciuto?**

Questo lavoro è fatto da un col-

lettivo. Nasce da una mia idea ma il punto forte ritengo sia la scelta degli artisti. Innanzitutto il gruppo sperimentale Niton, un trio che non suona mai la stessa cosa! E Adele Raes. Adele è un'incredibile artista del movimento, è molto espressiva e in "Words and Music" rappresenta la lingua. Roberto Mucchiut invece ha curato le immagini. Secondo me è piaciuto il gruppo e la potenza poetica del radiodramma di Beckett.

**Dopo Ginevra, è prevista una tournée?**

Magari! Purtroppo è difficile vendere uno spettacolo, in più se è in lingua italiana tutto si fa ancora più complicato: in Italia c'è tantissima concorrenza e in Svizzera una produzione ticinese ha poche possibilità di girare.

**Che cosa si aspetta da questi incontri?**

Un dialogo. Intanto spero che lo spettacolo piaccia e poi vorrei che si instaurasse un dialogo, durante questi incontri a Ginevra, con gli addetti ai lavori. E questo non solo per la nostra compagnia. A noi quest'anno è dato il compito di essere i portavoce di una minoranza linguistica. Vorrei che ci si rendesse conto che anche in Ticino si producono spettacoli interessanti.

**Il suo prossimo progetto?**

A gennaio andremo in scena a Lugano con *Processo per l'ombra dell'asino* di Friedrich Dürrenmatt. E poi c'è la radio e diversi progetti sonori che vorrei portare avanti.

Datum: 30.05.2016

**laRegione**<sup>Ticino</sup>

IL GIORNALE DELLA SVIZZERA ITALIANA



La Regione Ticino  
6500 Bellinzona  
091/ 821 11 21  
www.laregione.ch

Medienart: Print  
Medientyp: Tages- und Wochenpresse  
Auflage: 31'876  
Erscheinungsweise: 6x wöchentlich

Themen-Nr.: 833.050  
Abo-Nr.: 3002372  
Seite: 25  
Fläche: 4'122 mm<sup>2</sup>

## L'Anello Hans Reinhart a Theater Hora

La compagnia Theater Hora di Zurigo è la vincitrice del Gran Premio svizzero di teatro/Anello Hans Reinhart 2016. Con questo riconoscimento, l'Ufficio federale della cultura ha premiato un'istituzione che da un quarto di secolo permette alle persone con disabilità mentali di fare teatro a livello professionale. L'importante riconoscimento è stato consegnato in presenza del consigliere federale Alain Berset sul palco del Théâtre de Carouge di Ginevra. La compagnia aveva aperto la scorsa edizione del festival Territori di Bellinzona.